Universidad Guadalajara

Centro Universitario del Sur

Programa de Estudio

1. IDENTIFICACIÓN DE LA UNIDAD DE APRENDIZAJE

División

DIVISIÓN DE CIENCIAS SOCIALES Y HUMANIDADES

Departamento

DEPARTAMENTO DE ARTES Y HUMANIDADES.

Academia

ACADEMIA DE DISCIPLINAS FILOSÓFICAS E HISTÓRICAS

Programa(s) educativo(s)

LETRAS HISPÁNICAS

Denominación de la unidad de aprendizaje:

LATIN II

Clave de la materia:	Horas de teoría:	Horas de práctica:	Carga horaria global:	Valor en créditos:
LT150	40	20	60	6

Tipo de curso:		Nivel en que se ubica:	Prerrequisitos:
C = curso	X	Técnico Medio Técnico Superior Universitario <u>Licenciatura</u> Especialidad Maestría Doctorado	LT149 LATIN I
CL = curso laboratorio			
L = laboratorio			
P = práctica			
T = taller			
CT = curso - taller			
N = clínica			
M = módulo			
S = seminario			

Área de formación:

Área de formación básico común obligatoria

Perfil docente:

El docente que imparta esta unidad de aprendizaje debe de poseer grado mínimo de licenciatura en el área de letras hispánicas, filosofía o áreas afines.

Elaborado por:

Actualizado por:

Pedro De Jesús Contreras Ibarra

Pedro De Jesús Contreras Ibarra

Fecha de elaboración:

Fecha de última
actualización:

Fecha de última
evaluación:

Fecha de aprobación por
Colegio Departamental:

AGOSTO 2020

JUNIO 2023

JUNIO 2023

JUNIO 2023

1. PRESENTACIÓN DE LA UNIDAD DE APRENDIZAJE

La didáctica del latín articula los aprendizajes y conocimientos de la materia en tres ejes: el cultural, el morfosintáctico y el lexicológico. El primero corresponde al estudio de diferentes aspectos que determinaron la producción de textos latinos; el segundo comprende el estudio de las estructuras básicas del sistema de lengua latina; el último involucra la adquisición de un vocabulario latino básico y sus raíces, que permitirá al alumno enriquecer su léxico científico y humanístico, para aplicarlo tanto en la comprensión como en la producción de textos en la lengua española

El trabajo de la presente asignatura está orientado en las siguientes directrices: convertir al estudiante en el eje del proceso enseñanza aprendizaje; emplear la práctica como el instrumento idóneo mediante el cual el alumno logra su aprendizaje; concebir la teoría como un producto derivado de las actividades, individuales o colectivas; hacer del profesor un guía en todo este proceso, a cargo del diseño y aplicación de las estrategias de enseñanza y aprendizaje pertinentes.

En este segundo semestre de latín, los estudiantes tendrán un acercamiento a la literatura latina, eligiendo con la asesoría de su maestro al menos una obra que pertenezca a alguno de los siguientes géneros: drama, novela, oratoria, filosofía, o gramática.

En esta etapa y siempre en función del texto latino seleccionado, los estudiantes deberán ejercitarse especialmente en la identificación, análisis y comprensión de los grados de significación del sustantivo, adjetivo y la oración subordinada, ya como unidades independientes ya como elementos insertos en textos latinos.

2. OBJETIVO GENERAL/COMPETENCIA

Identificar los elementos metódicos para la traducción de textos breves del latín al español y del español al latín, considerando la responsabilidad de fundamentar contextual y metodológicamente el trabajo de interpretación.

3. CAMPO DE APLICACIÓN PROFESIONAL DE LOS CONOCIMIENTOS

En el campo de estudios de lingüística, así como en el campo de los estudios de letras hispánicas. En el campo de estudio de la hermenéutica analítica, la lingüística, en general en los campos de estudio de las humanidades que impliquen la interpretación de locuciones latinas.

4. SABERES:

Prácticos	<ul style="list-style-type: none">▪ Aplica las reglas metodológicas para la traducción de textos breves en latín.▪ Utiliza y maneja de manera correcta los elementos para la traducción: vocabulario, diccionarios, gramática.▪ Investiga los contextos de los textos clásicos en latín, para una correcta interpretación de las locuciones latinas.
Teóricos	<ul style="list-style-type: none">▪ Identifica los elementos necesarios para la traducción de textos simples en latín.▪ Conoce el proceso metodológico para la traducción de textos simples del latín al español y del español al latín.▪ Analiza e interpreta las traducciones de textos clásicos.▪ Comprende la distinción entre traducción e interpretación de textos latinos clásicos.
Formativos	<ul style="list-style-type: none">▪ Interioriza en los valores literarios transmitidos a través de los textos latinos.▪ Muestra coherencia en su interpretación de textos latinos.▪ Respeta los lineamientos de la traducción para otorgar una traducción correcta.▪ Se convierte en el eje de su propia formación académica.▪ Procede de forma ética en sus quehaceres académicos

5. CONTENIDO TEMÁTICO (TEÓRICO-PRÁCTICO)

<p>I. Estructura de la oración simple</p> <ul style="list-style-type: none">1.1 Sustantivo1.2 Adjetivo1.3 Verbo <p>II. Segunda declinación</p> <ul style="list-style-type: none">II.1. Morfología del sustantivo.II.2. Manejo de géneros en la 1ra y 2da declinación. <p>III. Tercera declinación</p> <ul style="list-style-type: none">3.1Morfología del sustantivo3.2Temas en -i3.3Temas en consonante <p>IV. La literatura latina y léxico textual</p> <ul style="list-style-type: none">4.1 Característica del género (drama, oratoria, filosofía, gramática)4.2 Grado de significación del sustantivo4.3 Grado de significación del verbo

6. ESTRATEGIAS DE ENSEÑANZA-APRENDIZAJE

- Traducción de textos del latín al español y del español al latín con sustantivos pertenecientes a las 5 declinaciones.
- Traducción e interpretación de textos latinos de la época del imperio romano.
- Aprendizaje basado en proyectos, realizado de acuerdo a las indicaciones del protocolo de práctica.

7. EVALUACIÓN DEL APRENDIZAJE

7. 1. Evidencias de aprendizaje	7.2. Criterios de desempeño
Traducción de textos breves en prosa del latín al español y del español al latín.	<ul style="list-style-type: none"> - Comprende y domina las reglas de traducción de los sustantivos. - Domina el uso de diccionarios, tablas de declinaciones, tablas de conjugaciones. - Identifica las excepciones de las reglas gramaticales de los elementos de la oración simple. - Hace entrega de su evidencia de aprendizaje en tiempo y forma.
Interpreta textos clásicos desde su contexto.	<ul style="list-style-type: none"> - Identifica las características del género literario del texto latino. - Identifica el grado de significación de las partes de la oración: sustantivo, verbo, adjetivo. - Realiza la selección de un texto clásico, lo traduce, realiza su propia interpretación de acuerdo con el estudio de contexto, lo memoriza. - Hace entrega de su evidencia de aprendizaje en tiempo y forma.
Desarrollo de proyecto integrador final.	<ul style="list-style-type: none"> - Identifica los requerimientos del protocolo de práctica. - Aplica los conocimientos para la traducción del español al latín de un texto seleccionado. - Hace entrega de su evidencia de aprendizaje en los tiempos señalados.

8. CALIFICACIÓN

Faltas y asistencias

Nuestro programa requiere asistencia a un mínimo del 80%. Quien rebase este límite sin justificar sus faltas como se indica en el capítulo XI del *Reglamento General de Evaluación y Promoción de Alumnos de la Universidad de Guadalajara*, no podrá presentar examen ordinario de la unidad correspondiente. **Los justificantes tendrán validez un máximo de hasta 15 días naturales posteriores a la falta.** Cualquier aclaración posterior tendrá que realizarse por medio de la coordinación de la carrera. Quien se presente a clase sin sus materiales de apoyo para la traducción (diccionario español latín, Tabla de declinaciones y verbos) no tendrá asistencia.

Labor de reforzamiento

Las tareas serán evaluadas en base a las rúbricas pertinentes. Las entregas extemporáneas tendrán una calificación menor (10 puntos menos por semana, sobre la evaluación obtenida). El plagio es considerado una falta grave, por lo que se considerará como tarea no entregada, obteniendo una calificación de 0/100. El

estudiante es responsable de sus tareas, al final del semestre se le solicitará presentar la totalidad de las tareas calificadas.

Proyecto Integrador Final

Consultar las bases en protocolo de práctica de la asignatura.

Formación integral

Esta actividad es opcional y la calificación de esta se aplicará sólo en caso de que el estudiante obtenga una calificación igual o mayor a 60/100 en los segmentos anteriores.

El alumno asistirá a tres eventos culturales, deportivos y/o formativos; dentro de este semestre, de los cuales entregará un reporte por actividad, por escrito y para entregar (un mínimo de 50 palabras y un máximo de 70, a puño y letra), junto con la evidencia (fotográfica, boleto, constancia). Cualquier actividad que se realice debe de ser aprobada por el maestro de asignatura para considerarse formación integral. El último día para entregar los reportes es el día 20 de noviembre de 2023.

Examen extraordinario

Quienes no aprueben en periodo ordinario, tendrán derecho a solicitar ser evaluados en **periodo extraordinario**.

Para ello deberán mandar un correo a: pedro.contrerasi@cusur.udg.mx para solicitar ser admitido a evaluación antes de las 12:00 horas del 7 de diciembre de 2022. Los requisitos para ser admitido a periodo extraordinario son:

- a) Haber asistido a un mínimo del 65% de las sesiones en el semestre. (mínimo 10 sesiones)
- b) Haber realizado correctamente la totalidad de las actividades (tareas) establecidas en el semestre, antes de solicitar ser evaluado en periodo extraordinario.
- c) Haber entregado de manera satisfactoria su producto integrador final.
- d) Pagar el arancel correspondiente y presentar el comprobante del mismo.

En caso de cumplir con los requisitos y ser admitido a periodo extraordinario, se notificará vía correo electrónico antes de las 20:00 horas del día 8 de diciembre 2022.

Examen.

Requisitos para presentar el examen:

- a) Haber cumplido con los requisitos antes mencionados.
- b) Haber sido aceptado en el proceso de evaluación.
- c) Presentarse puntualmente 10 minutos antes de la hora señalada para el examen.
- d) La duración del examen es de 90 minutos. En caso de presentarse tarde se descontarán los minutos de retraso.
- e) Presentarse con su materiales para la traducción (diccionario, gramática, tabla de declinaciones, tabla de conjugaciones)

Qué se va a evaluar:

Se realizará una evaluación de la totalidad de temas vistos en el semestre, entre tanto el estudiante deberá de demostrar dominio en los siguientes temas, por medio de la traducción de 10 oraciones simples (5 del latín al español y 5 del español al latín), los temas a dominar son:

- a) Análisis de función de los sustantivos (casos).
- b) Manejo de las conjugaciones de los verbos en latín.
- c) Ubicación de sustantivo en la tabla de declinaciones
- d) Ubicación de verbos en las distintas conjugaciones.
- e) Manejo de la teoría para la traducción de sustantivos.
- f) Manejo de la teoría para la traducción de los adjetivos.
- g) Manejo de la teoría para la traducción de los adverbios.
- h) Manejo de la teoría para la traducción de las preposiciones.
- i) Metodología para la traducción de textos breves de latín a español y viceversa.
- j) Manejo de la teoría de la concordancia en el ejercicio de traducción.

k) Coincidencia entre la metodología para la traducción y el resultado de la traducción.

La puntuación obtenida en el examen extraordinario representará el 60% de la calificación, el otro 40% se tomará de la puntuación obtenida en el periodo ordinario.

Porcentajes para evaluación	
Actividades y tareas	50%
Exámenes de vocabulario (4)	
Exámenes parciales (2)	20%
Proyecto integrador final	30%
Formación integral (esta puntuación sólo se obtiene si el promedio en los segmentos anteriores es igual o superior a 60/100 puntos).	5%
Total	100%

9. ACREDITACIÓN

Periodo ordinario. De conformidad con el artículo 20 del Reglamento General de Evaluación y Promoción de Alumnos de la Universidad de Guadalajara, para que el alumno tenga derecho al registro del resultado final de la evaluación en el periodo ordinario, establecido en el calendario escolar aprobado por el Consejo General Universitario, se requiere:

- I. Estar inscrito en el plan de estudios y curso correspondiente, y
- II. Tener un mínimo de asistencia del 80% a clases y actividades registradas durante el curso.

Periodo extraordinario. De conformidad con el artículo 27 del Reglamento General de Evaluación y Promoción de Alumnos de la Universidad de Guadalajara, para que el alumno tenga derecho al registro de la calificación en el periodo extraordinario, se requiere:

- I. Estar inscrito en el plan de estudios y curso correspondiente.
 - II. Haber pagado el arancel y presentar el comprobante correspondiente.
 - III. Tener un mínimo de asistencia del 65% a clases y actividades registradas durante el curso.
- Se exceptúan de este caso las materias de orden práctico que requerirán la repetición del curso (Art. 23 RGEYPA).

10. BIBLIOGRAFÍA

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

MATEOS, A. (2002) gramática latina. Ed. Esfinge
NIETO, F. (2005) Aprende Latín, Ed. Edere
PIMENTEL. J. (2006) Gramática Latina, Ed. Porrúa
DICCIONARIO ILUSTRADO, (2006) latín, Ed. Vox

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

HERRERO VICTOR JOSÉ, (1988) *Introducción al estudio de la Filología latina*, Ed. Gredos
LAPESA RAFAEL, (2000) Estudio de morfosintaxis Histórica del Español, Ed. Gredos
PIMENTEL ALVAREZ JULIO, (2006) Diccionario Latín-Español; Español Latín, Ed. Porrúa

11. RECURSOS COMPLEMENTARIOS (páginas web, mooc's, plataformas, objetos de aprendizaje)

Espacio virtual en Google Classroom.

Firma:

Vo. Bo.

Mtra.

Presidente de Academia

Jefe de Departamento